叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 乔治·雅各布·霍利约克古腾堡(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔治·雅各布·霍利约克古腾堡(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/1页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

[dʒɔːdʒ] ['dʒeɪkəb]
GEORGE **JACOB**
乔治 雅各布

乔治·雅各布

['hoʊliˌoʊk]
HOLYOAKE
霍利奥克

霍利奥克

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

['baɪgɒnz] , [vɒl] . [wʌn]
**#** **BYGONES** **,** **VOL** **.** **1**
往事 , 卷 . 1

往事，第一卷

['baɪgɒnz] , [vɒl] . [ˌtuː'tuː]
**#** **BYGONES** **,** **VOL** **.** **2**
往事 , 卷 . 2

往事，第二卷

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm]
 # # PRINCIPLES OF SECULARISM
原则 的 世俗主义

世俗主义原则

[ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['eɪθiɪzəm]
THE LIMITS OF ATHEISM
这 限制 的 无神论

无神论的局限性

[lɑːst] ['traɪəl] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪθiɪzəm]
 # # LAST TRIAL FOR ATHEISM
最后的 审判 为了 无神论

无神论的最后审判

[ə; eɪ] ['lɒdʒɪk] [ɒv; əv] [fækts]
 # # A LOGIC OF FACTS
一个 逻辑 的 事实

事实逻辑

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['baɪgɒnz] [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ]
BYGONES WORTH REMEMBERING
往事 值得 记住

值得铭记的往事

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʒeɪkəb] ['hoʊliˌoʊk]
By George Jacob Holyoake
经过 乔治 雅各布 霍利奥克

乔治·雅各布·霍利奥克

" [ðə; ði] [best] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːst] .
" The best prophet of the future is the past .
" 这 最好的 先知 的 这 未来 是 这 过去的 .

“预测未来的最佳人选是过去。”

" [lɔːd] ['baɪrən]
" Lord Byron
" 主 拜伦

拜伦勋爵

['vɒljuːm] [aɪ] .
Volume I .
体积 我 .

第一卷。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptə(r)] [aɪ] [kən'sɜːnɪŋ] ['baɪgɒnz] ['prefətri]
CHAPTER I CONCERNING BYGONES PREFATORY
章 我 有关 往事 序言

第一章 往事序言

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪnsɪdənts]
CHAPTER II PERSONAL INCIDENTS
章 二 个人的 事件

第二章 个人事件

['tʃæptə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz]
CHAPTER III OTHER INSTANCES
章 三、 其他 实例

第三章 其他实例

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] [fɜːst] [steps] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
CHAPTER IV FIRST STEPS IN LITERATURE
章 第四 第一的 步骤 在 文学

第四章 文学入门

['tʃæptə(r)] [viː] [dʒɔːdʒ] ['eliət] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['henri] ['ljuːis]
CHAPTER V GEORGE ELIOT AND GEORGE HENRY LEWES
章 V 乔治 艾略特 和 乔治 亨利 刘易斯

第五章 乔治·艾略特和乔治·亨利·刘易斯

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] [wen] ['bɜːmɪŋəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taʊn]
CHAPTER VI WHEN BIRMINGHAM WAS A TOWN
章 六年级 什么时候 伯明翰 曾是 一个 镇

第六章 伯明翰还是个小镇的时候

['tʃæptə(r)] [sevn][ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - — [ɪts] [ɪnˌkredə'bɪlətiz]
CHAPTER VII THE TENTH OF APRIL , 1848 — ITS INCREDIBILITIES
章 七 这 第十 的 四月 , - — 它是 难以置信

第七章 1848年4月10日——不可思议的一天

['tʃæptə(r)] [eɪtθ][ðə; ði] ['tʃɑːtɪst] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n]
CHAPTER VIII THE CHARTISTS OF FICTION
章 八 这 图表主义者 的 小说

第八章 小说中的宪章主义者

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði][əʊld] [pɒ'stɪljən]
THE OLD POSTILLION
这 老的 邮递员

老邮差

['tʃæptə(r)] [eks] ['miːtɪŋ] ['brekər] — [lɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
CHAPTER X MEETING BREAKERS — LIST OF THOSE PAID FOR DOING IT
章 X 会议 断路器 — 列表 的 那些 有薪酬的 为了 正在做 它

第十章 会议破坏者——为此获得报酬的人员名单

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti]
CHAPTER XI TROUBLE WITH HER MAJESTY
章 十一 麻烦 和 她 威严

第十一章 与女王陛下的麻烦

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ˌʌnfɔː'siːn] ['kwɒlətiz] [ɪn] ['pʌblɪk] [men]
CHAPTER XII UNFORESEEN QUALITIES IN PUBLIC MEN
章 十二 意外 品质 在 民众 男士

第十二章 公众人物的意外特质

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['kɒbdən] [skuːl]
CHAPTER XIII THE COBDEN SCHOOL
章 十三 这 科布登 学校

第十三章 科布登学派

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] ['hæriət] ['mɑ:rtɪˌnoʊ] , [ðə; ði] [def] [gɜ:l] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ]

CHAPTER	XIV	HARRIET	MARTINEAU	,	THE	DEAF	GIRL	OF	NORWICH
章	十四	哈丽特	马蒂诺	,	这	聋	女孩	的	诺维奇

第十四章 诺里奇的聋哑女孩哈丽特·马蒂诺

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] ['hæriət] ['mɑ:tɪn] [əʊ] — ['fɜ:ðə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪŋgjələ(r)] [kə'rɪə(r)]

CHAPTER	XV	HARRIET	MARTIN	EAU	—	FURTHER	INCIDENTS	IN	HER	SINGULAR	CAREER
章	十五	哈丽特	马丁	欧盟	—	更远	事件	在	她	单数	职业

第十五章 哈丽特·马丁·欧——她非凡职业生涯中的其他事件

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [θri:] ['nu:mənz]

THE	THREE	NEWMANS
这	三	纽曼斯

三个纽曼

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[mæt'tsi:ni:] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] - ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)]

MAZZINI	IN	ENGLAND	-	INCIDENTS	IN	HIS	CAREER
马志尼	在	英格兰	-	事件	在	他的	职业

马齐尼在英国——他职业生涯中的一些轶事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ][mæt'tsi:ni:][ðə; ði] [kən'spɪrətə(r)]

CHAPTER	XVIII	MAZZINI	THE	CONSPIRATOR
章	十八	马志尼	这	同谋

第十八章 马齐尼，阴谋家

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][ˌgærɪ'bɔ:ldi; ˌgærɪ'bældi] — [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['lɪbəti]

CHAPTER	XIX	GARIBALDI	—	THE	SOLDIER	OF	LIBERTY
章	十九	加里波第	—	这	士兵	的	自由

第十九章 加里波第——自由战士

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['li:dʒən] — ['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [təʊld]

CHAPTER	XX	THE	STORY	OF	THE	BRITISH	LEGION	—	NEVER	BEFORE	TOLD
章	xx	这	故事	的	这	英国的	军团	—	绝不	前	讲述

第二十章 英国军团的故事——前所未闻

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [dʒɒn] ['stju:ət] [mɪl] , ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

CHAPTER	XXI	JOHN	STUART	MILL	,	TEACHER	OF	THE	PEOPLE
章	二十一	约翰	斯图尔特	磨	,	老师	的	这	人们

第二十一章 约翰·斯图亚特·密尔，人民的导师

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [dʒɒn] ['stju:ət] [mɪl] , ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

CHAPTER	XXII	JOHN	STUART	MILL	,	TEACHER	OF	THE	PEOPLE
章	二十二	约翰	斯图尔特	磨	,	老师	的	这	人们

第二十二章 约翰·斯图亚特·密尔，人民的导师

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['glædstəun]

CHAPTER	XXIII	ABOUT	MR	.	GLADSTONE
章	二十三	关于	先生	.	格拉德斯通

第二十三章 关于格莱斯顿先生

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

['hoʊliˌoʊk]	['pɑːkə(r)]	['ljuːis]	['kɒbdən]	['mɑːrtɪˌnoʊ]	['njuːmən]	[mæt'tsiːniː]['maːriəʊ][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi]	[mɪl]
Holyoake	**Parker**	**Lewes**	**Cobden**	**Martineau**	**Newman**	**Mazzini**	**Mario**	**Garibaldi**	**Mill**
霍利奥克	帕克	刘易斯	科布登	马蒂诺	纽曼	马志尼	马里奥	加里波第	磨

霍利奥克·帕克·刘易斯·科布登·马蒂诺·纽曼·马齐尼·马里奥·加里波第·米尔

['baɪgɒnz]	[wɜːθ]	[rɪ'membə(r)ɪŋ]
BYGONES	**WORTH**	**REMEMBERING**
往事	值得	记住

值得铭记的往事

[baɪ]	[dʒɔːdʒ]	['dʒeɪkəb]	['hoʊliˌoʊk]
By	**George**	**Jacob**	**Holyoake**
经过	乔治	雅各布	霍利奥克

乔治·雅各布·霍利奥克

"	[lʊk]	['bækwəd]	['əʊnli][tuː; tə]	[kə'rekt]	[æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv]	[kən'dʌkt]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]	[ə'tempt]
"	**Look**	**backward**	**only**	**to**	**correct**	**an**	**error**	**of**	**conduct**	**for**	**the**	**next**	**attempt**
"	看	落后	仅有的	到	正确的	一个	错误	的	执行	为了	这	下一个	试图

回顾过去只是为了纠正下一次尝试中的错误行为。

"	[dʒɔːdʒ]	['merɪdɪθ]
"	**George**	**Meredith**
"	乔治	梅雷迪思

乔治·梅雷迪思

['vɒljuːm]	[ˌaɪ 'aɪ]
Volume	**II**
体积	二

第二卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]	.
CHAPTER	**XXIV**	**.**
章	二十四	.

第二十四章

[ˌkɔnvə'seiʃənz]	[wɪð]	['mɪstə(r)]	.
CONVERSATIONS	**WITH**	**MR**	**.**
对话	和	先生	.

与先生的对话

['glædstəun]
GLADSTONE
格拉德斯通

格拉德斯通

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː]	.
CHAPTER	**XXV**	**.**
章	25	.

第二十五章

['hɜːbət]	['spensə(r)]	,	[ðə; ði]	['θɪŋkə(r)]
HERBERT	**SPENCER**	**,**	**THE**	**THINKER**
赫伯特	斯宾塞	,	这	思想家

赫伯特·斯宾塞，《思想家》

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]	.
CHAPTER	**XXVI**	**.**
章	26	.

第二十六章

['sɪŋgjələ(r)] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
SINGULAR **CAREER** **OF** **MR** **.**
单数 职业 的 先生 .

先生的独特职业生涯

[dɪz'reɪli]
DISRAELI
迪斯雷利

迪斯雷利

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kaʊən]
CHARACTERISTICS **OF** **JOSEPH** **COWEN**
特征 的 约瑟夫 考恩

约瑟夫·考恩的性格特征

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kaʊən]
CHARACTERISTICS **OF** **JOSEPH** **COWEN**
特征 的 约瑟夫 考恩

约瑟夫·考恩的性格特征

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['perəl] [ɒv; əv] ['skru:plz]
THE **PERIL** **OF** **SCRUPLES**
这 危险 的 顾虑

良心的危险

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

['teɪkɪŋ] [saɪdz]
TAKING **SIDES**
采取 侧面

选边站队

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[θɪŋz] [wɪtʃ] [went] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]
THINGS **WHICH** **WENT** **AS** **THEY** **WOULD**
事物 哪个 去 作为 他们 会

事情顺其自然

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læmbəθ] ['pæləs] [graʊndz]
STORY **OF** **THE** **LAMBETH** **PALACE** **GROUNDS**
故事 的 这 兰贝斯 宫殿 理由

兰贝斯宫庭院的故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

['səʊʃ(ə)l] ['wʌndər] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
SOCIAL **WONDERS** **ACROSS** **THE** **WATER**
社会的 奇迹 穿过 这 水

跨海的社会奇观

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [siː]
THE **ESTABLISHED** **CHURCH** **AT** **SEA**
这 已确立的 教会 在 海

海上教会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [striːts]
ADVENTURES **IN** **THE** **STREETS**
冒险 在 这 街道

街头奇遇记

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

['lɪmpɪŋ] [θrɪft]
LIMPING **THRIFT**
跛行 节约

跛脚的节俭

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[ˌmɪs'trʌst] [ɒv; əv] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n]
MISTRUST **OF** **MODERATION**
不信任 的 适度

对温和派的不信任

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

['piːn(ə)l] [ˌkrɪsti'ænəti]
PENAL **CHRISTIANITY**
刑事 基督教

刑罚基督教

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[tuː] ['sʌndez]
TWO SUNDAYS
二 星期日

两个星期日

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

['baɪweɪ] [ɒv; əv] ['lɪbəti]
BYWAYS OF LIBERTY
小路 的 自由

自由之路

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

['lɔɪərz] - ['laɪs(ə)ns]
LAWYERS ' LICENCE
律师 - 执照

律师执照

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

['krɪstʃən] [deɪz]
CHRISTIAN DAYS
基督教 天

基督教时代

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[njuː] [kən'vikʃənz] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌn'sɔːt]
NEW CONVICTIONS WHICH CAME UNSOUGHT
新的 定罪 哪个 来了 不请自来

不期而至的新信念

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [men]
DIFFICULTY OF KNOWING MEN
困难 的 会心 男士

了解男人的困难

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[aɪˈdiəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ]
IDEAS **FOR** **THE** **YOUNG**
想法 为了 这 年轻的

给年轻人的想法

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːpɑːθ]
EXPERIENCES **ON** **THE** **WARPATH**
经历 在 这 战争之路

战争之路上的经历

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

['lʊkɪŋ] ['bækwədz]
LOOKING **BACKWARDS**
寻找 向后

回顾过去

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm]
THE **PRINCIPLES** **OF** **SECULARISM**
这 原则 的 世俗主义

世俗主义原则

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʒeɪkəb] ['hoʊliˌoʊk]
By **George** **Jacob** **Holyoake**
经过 乔治 雅各布 霍利奥克

乔治·雅各布·霍利奥克

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [ˌɪntrə'dʌktəri]
CHAPTER **I** **.** **INTRODUCTORY**
章 我 . 引言

第一章 引言

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [tɜːm] ['sekjələrɪzəm]
THE **TERM** **SECULARISM**
这 学期 世俗主义

"世俗主义"一词

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm] [dɪ'faɪnd]
PRINCIPLES **OF** **SECULARISM** **DEFINED**
原则 的 世俗主义 定义

世俗主义原则的定义

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[lɔːz] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)] ['kɒntrəvɜːsi]
LAWS OF SECULAR CONTROVERSY
法律 的 世俗 争议

世俗争议的法律

['tʃæptə(r)] [viː] . ['mæksɪmz][ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
CHAPTER V . MAXIMS OF ASSOCIATION
章 V . 格言 的 协会

第五章 结社格言

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['sekjələ(r)] [gɪld]
THE SECULAR GUILD
这 世俗 公会

世俗公会

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['ɪndəˌkeɪtɪd]
ORGANIZATION INDICATED
组织 表明的

组织名称

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm]
THE PLACE OF SECULARISM
这 地方 的 世俗主义

世俗主义的地位

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm]
CHARACTERISTICS OF SECULARISM
特征 的 世俗主义

世俗主义的特征

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] ['traɪəl] [baɪ]['dʒʊəri][fɔː(r); fə(r)] ['eɪθiɪzəm] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] :
THE HISTORY OF THE LAST TRIAL BY JURY FOR ATHEISM IN ENGLAND :
这 历史 的 这 最后的 审判 经过 陪审团 为了 无神论 在 英格兰 :

英国最后一次由陪审团审判无神论者的历史:

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi]
A Fragment of Autobiography
一个 分段 的 自传

自传片段

[səb'mɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pə'ru:z(ə)l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['ætɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

Submitted	For	The	Perusal	Of	Her	Majesty's	Attorney	-	General	And
提交	为了	这	仔细阅读	的	她	陛下的	律师	-	一般的	和

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['klɜ:dʒi] .

The	British	Clergy	.
这	英国	牧师	.

呈交女王陛下总检察长和英国神职人员审阅。

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['dʒeɪkəb] ['hoʊliˌoʊk]

By	George	Jacob	Holyoake
经过	乔治	雅各布	霍利奥克

乔治·雅各布·霍利奥克

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:st] ['traɪəl] [baɪ]['dʒʊəri][fɔ:(r); fə(r)] ['eɪθiɪzəm] .

THE	HISTORY	OF	THE	LAST	TRIAL	BY	JURY	FOR	ATHEISM	.
这	历史	的	这	最后的	审判	经过	陪审团	为了	无神论	.

最后一次由陪审团审判无神论的历史。

['tʃæptə(r)] [ai] . [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt]

CHAPTER	I	.	BEFORE	THE	IMPRISONMENT
章	我	.	前	这	监禁

第一章 入狱之前

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['traɪəl]

THE	TRIAL
这	审判

审判

['tʃæptə(r)] [θri:] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['sentəns]

AFTER	THE	SENTENCE
后	这	句子

句子之后

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]

AFTER	THE	LIBERATION
后	这	解放

解放之后

[ə; eɪ] ['lɒdʒɪk] [ɒv; əv] [fækts] :
A **LOGIC** **OF** **FACTS** **:**
一个 逻辑 的 事实 :

事实逻辑:

[ɔ:(r)] ['evri] - [deɪ] ['ri:zənɪŋ]
Or **Every** **-** **day** **Reasoning**
或者 每一个 - 天 推理

或者日常推理

[baɪ] [dʒi:] . [dʒeɪ] . ['hoʊli,oʊk]
By **G** **.** **J** **.** **Holyoake**
经过 G . J . 霍利奥克

作者：GJ Holyoake

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] - .
INTRODUCTION **OF** **1848** **.**
介绍 的 - .

1848 年的引入。

['prefəs] [ɒv; əv] - .
PREFACE **OF** **1866** **.**
前言 的 - .

1866 年序言。

[ə; eɪ] ['lɒdʒɪk] [ɒv; əv] [fækts] .
A **LOGIC** **OF** **FACTS** **.**
一个 逻辑 的 事实 .

事实逻辑。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['lɒdʒɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sku:lz]
CHAPTER **I** **.** **THE** **LOGIC** **OF** **THE** **SCHOOLS**
章 我 . 这 逻辑 的 这 学校

第一章 学校的逻辑

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[lɒk] - ['lɒdʒɪk]
LOCKE **-** **LOGIC**
洛克 - 逻辑

洛克逻辑

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['lɒdʒɪk(ə)l] [tru:θ]
LOGICAL **TRUTH**
逻辑 真相

逻辑真理

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [truːθ]
DISCOVERY OF TRUTH
发现 的 真相

发现真理

['tʃæptə(r)] [viː] . [fækts]
CHAPTER V . FACTS
章 Ⅴ . 事实

第五章 事实

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['saɪəns]
SCIENCE
科学

科学

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˌprɔpə'ziʃənz]
PROPOSITIONS
命题

提案

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['defɪnɪʃənz]
DEFINITIONS
定义

定义

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['sɪləˌdʒɪzəmz]
SYLLOGISMS
三段论

三段论

['tʃæptə(r)] [eks] . [ɪn'dʌkʃ(ə)n]
CHAPTER X . INDUCTION
章 Ⅹ . 就职

第十章 引言

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fæləsiz]
CHAPTER XI . DETECTION OF FALLACIES
章 十一 . 检测 的 谬误

第十一章 谬误的识别

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['skeptɪsɪzəm]
SCEPTICISM
怀疑论

怀疑论

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['deərɪŋ]
INTELLECTUAL **DARING**
知识分子 大胆

智力上的冒险

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['aɪdəlz]
IDOLS
偶像

偶像

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['ɪlə strətɪv] ['eksəsaɪzɪz]
ILLUSTRATIVE **EXERCISES**
举例说明 练习

示例练习

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['teknɪk(ə)l] [tɜːmz]
TECHNICAL **TERMS**
技术的 条款

技术术语

['ɪŋglɪʃ] ['sekjələrɪzəm]
ENGLISH **SECULARISM**
英语 世俗主义

英国世俗主义

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'liːf]
A **CONFESSION** **OF** **BELIEF**
一个 忏悔 的 信仰

信仰告白

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʒeɪkəb] Holyoake1896
By **George** **Jacob** **Holyoake1896**
经过 乔治 雅各布 Holyoake1896

乔治·雅各布·霍利奥克，1896年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['pʌblɪʃərz] ['prefəs] .
PUBLISHER'S PREFACE .
出版商的 前言 .

出版商序言。

['tʃæptə(r)] [ai] . ['əʊpən] [θɔ:t] [ðə; ði] [fɜ:st] [step] [tu:; tə] [ɪn'telɪdʒəns]
CHAPTER I . OPEN THOUGHT THE FIRST STEP TO INTELLIGENCE
章 我 . 打开 想法 这 第一的 步 到 智力

第一章 开放的思维——通往智慧的第一步

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['steɪtɪd]
THE QUESTION STATED
这 问题 声明

问题陈述

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [fɜ:st] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [fri:] [θɔ:t] : [ɪts] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n]
THE FIRST STAGE OF FREE THOUGHT : ITS NATURE AND LIMITATION
这 第一的 阶段 的 自由的 想法 : 它是 自然 和 局限性

自由思想的第一阶段：其本质和局限性

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [fri:] [θɔ:t] : ['entəpraɪz]
THE SECOND STAGE OF FREE THOUGHT : ENTERPRISE
这 第二 阶段 的 自由的 想法 : 企业

自由思想的第二阶段：企业

['tʃæptə(r)] [vi:] . ['kɔŋkwests] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
CHAPTER V . CONQUESTS OF INVESTIGATION
章 V . 征服 的 调查

第五章 调查的胜利

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['steɪʃəˌnɛrinəs] [ɒv; əv] ['krɪtɪsɪzəm]
STATIONARINESS OF CRITICISM
静止性 的 批评

批评的静止性

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[θɜ:d] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [fri:] [θɔ:t] — ['sekjələrɪzəm]
THIRD STAGE OF FREE THOUGHT — SECULARISM
第三 阶段 的 自由的 想法 — 世俗主义

自由思想的第三阶段——世俗主义

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[θriː] ['prɪnsəp(ə)lz] ['vindikeit]
THREE PRINCIPLES VINDICATED
三 原则 证明无罪

三大原则得到证实

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[haʊ] ['sekjələrɪzəm] [ə'rəʊz]
HOW SECULARISM AROSE
如何 世俗主义 出现

世俗主义是如何产生的

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[haʊ] ['sekjələrɪzəm] [wɒz; wəz] [dɪ'fjuːzd]
HOW SECULARISM WAS DIFFUSED
如何 世俗主义 曾是 扩散

世俗主义是如何传播的

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['sekjələ(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] ['sekjələrɪzəm]
SECULAR INSTRUCTION DISTINCT FROM SECULARISM
世俗 操作说明 清楚的 从 世俗主义

世俗教育与世俗主义截然不同

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪvnɪs] [meɪd] ['fɜːðə(r)] ['evɪdənt]
THE DISTINCTIVENESS MADE FURTHER EVIDENT
这 独特性 制成 更远 明显

这种独特性进一步显现

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[self] - [dɪ'fensɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
SELF - DEFENSIVE FOR THE PEOPLE
自己 - 防守 为了 这 人们

人民自卫

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[rɪ'dʒektɪd] ['tenɪts] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['betə(r)]
REJECTED **TENETS** **REPLACED** **BY** **BETTER**
拒绝 信条 替换 经过 更好的

被否决的原则被更好的原则所取代

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[mə'rælətɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi]
MORALITY **INDEPENDENT** **OF** **THEOLOGY**
道德 独立的 的 神学

独立于神学的道德

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['eθɪk(ə)l] ['sɜːtɪtjuːd]
ETHICAL **CERTITUDE**
伦理道德 确定性

道德认证

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜːsi]
THE **ETHICAL** **METHOD** **OF** **CONTROVERSY**
这 伦理道德 方法 的 争议

争议的伦理方法

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ɪts] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn]
ITS **DISCRIMINATION**
它是 歧视

它的歧视

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['kristjənizəm]
APART **FROM** **CHRISTIANISM**
除 从 基督教

除了基督教之外

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['sekjələrɪzəm] [kriː'eɪts] [ə; eɪ] [njuː] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]
SECULARISM **CREATES** **A** **NEW** **RESPONSIBILITY**
世俗主义 创建 一个 新的 责任

世俗主义创造了一种新的责任

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[θru:] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌrekəg'nɪʃn]
THROUGH **OPPOSITION** **TO** **RECOGNITION**
通过 反对 到 认出

通过反对承认

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[self] - [ɪk'stendɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz]
SELF **-** **EXTENDING** **PRINCIPLES**
自己 - 扩展 原则

自我扩展原则

['sekjələrɪst] ['serɪmənɪz] .
SECULARIST **CEREMONIES** **.**
世俗主义者 仪式 .

世俗仪式。

[ɒn] ['mærɪdʒ] .
ON **MARRIAGE** **.**
在 婚姻 .

论婚姻。

['neɪmɪŋ] ['tʃɪldrən] .
NAMING **CHILDREN** **.**
命名 孩子们 .

给孩子取名。

['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ded] .
OVER **THE** **DEAD** **.**
超过 这 死的 .

超越死者。

[laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [kɑ:r'laɪl]
LIFE **AND** **CHARACTER** **OF** **RICHARD** **CARLILE**
生活 和 特点 的 理查德 卡莱尔

理查德·卡莱尔的生平与性格

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['dʒeɪkəb] Holyoake1849
By **George** **Jacob** **Holyoake1849**
经过 乔治 雅各布 Holyoake1849

乔治·雅各布·霍利奥克，1849年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [kɑ:r'laɪl]
LIFE **AND** **CHARACTER** **OF** **RICHARD** **CARLILE**
生活 和 特点 的 理查德 卡莱尔

理查德·卡莱尔的生平与性格

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai][hɪz; ɪz] ['peərəntɪdʒ] , [ə'prentɪʃɪp] , [ænd; ənd] ['mærɪdʒ]
I **HIS** **PARENTAGE** **,** **APPRENTICESHIP** **,** **AND** **MARRIAGE**
我 他的 亲子关系 , 学徒制 , 和 婚姻

他的出身、学徒经历和婚姻

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]
THE **PUBLISHER** **AND** **THE** **PRISONER**
这 出版商 和 这 囚犯

出版商与囚犯

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪθiɪst]
THE **EDITOR** **AND** **THE** **ATHEIST**
这 编辑 和 这 无神论者

编辑与无神论者

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)]
CHAPTER **IV** **HIS** **DEATH** **AND** **CHARACTER**
章 第四 他的 死亡 和 特点

第四章 他的死亡与性格

[ˌes 'ti:] .
ST **.**
英石 .

英石。

['tɑ:məsɪz] ['hɒspɪt(ə)l]
THOMAS'S **HOSPITAL**
托马斯的 医院

托马斯医院

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神